

PT - Manual de instrução
EN - Instruction manual
ES - Manual de instrucción

LAVATÓRIO CHAMP
RECLINÁVEL

1 UNIDADE



DOMPEL

LAVATÓRIO CHAMP RECLINÁVEL

WASH UNIT CHAMP RECLINING

LAVACABEZA CHAMP RECLINABLE

PT: Versões:

EN Versions

ES Versiones



PT - Versões Champ com almofadas / sem almofadas
EN - Versions Champ with cushions / without cushions
ES - Versiones Champ con tapiz / sin tapiz


PT - Os componentes, registo e ducha podem ser vendidos individualmente – não acompanha aquecedor.

EN - Components, water faucet and shower, can be sold individually – does not include heater.

ES - Los componentes, grifo y ducha, pueden ser vendidos individualmente – no acompaña calentador.


COMPONENTES / COMPONENTS / COMPONENTES

A




PT - Caba (x 01)
ES - Basin (x 01)
EN - Bacia (x 01)

B




PT - Base (x01)
EN - Base (x01)
ES - Base (x01)

C




PT - Conjunto assento (x01)
EN - Seat set (x01)
ES - Conjunto de asiento (x01)

D




PT - Suporte do aquecedor com 02 parafusos (M3,5 x 12) de fixação. Opcional (x 01)
EN - Heater holder with 02 fixing screws (M3,5 x 12). Optional (x 01)
ES - Soporte del calentador con 02 tornillos (M3,5 x 12) de fijación. Opcional (x 01)

E




PT - Mangueira de saída de água. (x 01)
EN - Water outlet hose (x 01)
ES - Manguera salida de agua (x 01)

F




PT - Suporte fixo (x 01)
EN - Fixed holder (x 01)
ES - Soporte fijo (x 01)

G




PT - Suporte de reclinio com buchas de borracha (x 01)
EN - Recline support with rubber stoppers (x 01)
ES - Soporte de reclineo con tapones de goma (x 01)

H




PT - Parafusos M5 x 20 de fixação (x 18)
EN - M5 x 20 fixing screws (x 18)
ES - Tornillos M5 x 20 de fijación (x 18)

I




PT - Conjunto de 04 Parafusos M8 x 50 / 08 arruelas lisas M8 / 02 porcas borboletas M8.
EN - Set 04 screws M8 x 50 / 08 flat washers M8 / 02 butterfly nuts M8.
ES - Conjunto con 04 tornillos / 08 arandelas planas / 02 tuercas mariposas M8.

J




PT - Conjunto registros, mangueiras e ducha. (x 01)
EN - Set water faucet, hoses and shower. (x 01)
ES - Conjunto grifo, mangueras y ducha. (x 01)

K



PT - Peneira do ralo (x 01)
EN - Plastic drain (x 01)
ES - Ralo (x 01)

L



PT - Abraçadeira MINOR (x 01)
EN - MINOR clamp (x 01)
ES - Abrazadera MINOR (x 01)

PORTUGUÊS

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Instale seu produto Dompel em um lugar nivelado e sem ranhuras ou emendas, evitando o movimento de balanço e vibração. O local deve ser arejado, que não permita a incidência direta de raios solares e que esteja distante de fontes de calor (fogão, fornos, etc.) e produtos inflamáveis. Não instale seu produto ao ar livre, recomenda-se fixar o lavatório ao piso.

SEGURANÇA

Evite acidentes. Após desembalar o produto, mantenha o material de embalagem fora do alcance de crianças.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Não utilize espátulas metálicas, escovas e agentes de limpeza como álcool, acetona, querosene, gasolina, água sanitária, tiner, solventes, varsol, vinagres ou outros produtos químicos ou abrasivos não recomendados neste manual.

Para limpar facilmente, utilize uma solução de água morna com sabão neutro e depois seque cuidadosamente. As partes plásticas não podem ser lavadas com água fervente. Efetue uma limpeza periódica, o pó acumulado afeta a beleza do produto dificultando a próxima limpeza.

INSTALAÇÃO E MONTAGEM

Retire todos os volumes de dentro das embalagens, e siga os seguintes passos.

1



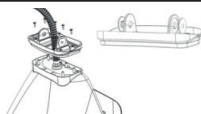
Apoie a cuba (A) no chão, virada para baixo com alguma proteção para não riscar, encaixe a mangueira de saída d'água (E) na cuba (A) e aperte a abraçadeira MINOR (L) utilizando uma chave de fenda comum.

2



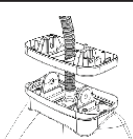
Parafuse o suporte do aquecedor, opcional (D) na cuba (A) utilizando uma chave phillips comum.

3



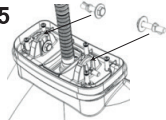
Encaixe o suporte do reclínio com as buchas de borracha (G) na cuba (A) e fixe os 6 parafusos M5 x 20 (H) utilizando chave phillips comum. Observe a posição de montagem das buchas de borracha no suporte de reclínio, caso tenham se soltado no transporte.

4



Posicione o suporte fixo (F) encaixando-o no suporte de reclínio (G)

5



Monte os conjuntos de parafusos, arruelas e porcas borboletas (I) em ambos os lados do suporte fixo (F) observando a posição correta de montagem. Com a cabeça do parafuso travado no encaixe do suporte fixo (F), efetuar o aperto firme nas porcas borboletas com auxílio de um alicate, evitando um ajuste muito solto no reclínio da cuba que pode prejudicar a funcionalidade do produto.

6



Posicione a base (B) do lavatório sobre o conjunto da cuba (A) virada para baixo utilizando um apoio (pode ser uma cadeira).

7



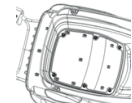
Fixe os 6 parafusos M5 x 20 (H) que unem o conjunto da cuba (A) com a base (B) utilizando chave phillips comum (acesso pela parte inferior da base).

8



Encaixe o conjunto assento (C) sobre a base do lavatório (B) na posição correta de montagem.

9



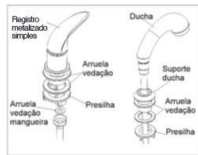
9 - Monte o conjunto assento (C) na base do lavatório (B) fixando os 6 parafusos M5 x 20 (H) com uma chave phillips comum (acesso pela parte inferior da base)

10



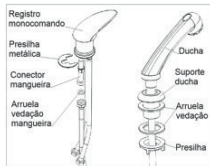
Montagem registro plástico uma entrada: Monte o conjunto registro (J) e ducha (J) na cuba (A) remova o manipulô do registro e o acabamento do registro rosqueado. Após, encaixe o registro na parte inferior da cuba e rosqueie o acabamento do registro na parte superior da cuba dando o aperto necessário. Encaixe novamente o manipulô manualmente. Rosqueie a ducha no conector.

11



Montagem do registro metalizado uma entrada: Monte o registro (J) e ducha (J) na cuba (A) remova as arruelas de vedação e a presilha do registro e encaixe o registro com uma arruela de vedação na parte superior da cuba, após, monte a outra arruela de vedação e rosqueie a presilha na parte inferior da cuba. Ao montar a mangueira, certifique-se que a arruela de vedação menor esteja corretamente encaixada na conexão da mangueira. Remova as arruelas de vedação e a presilha da ducha e encaixe a ducha com o suporte e uma arruela de vedação na parte superior da cuba, após, monte a outra arruela de vedação e rosqueie a presilha na parte inferior da cuba.

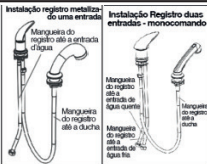
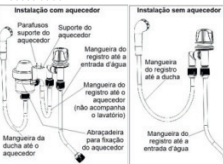
12



Montagem do registro com duas entradas - monocomando: Monte o registro (J) e ducha (J) na cuba (A) remova a presilha metálica e o conector da mangueira do registro monocomando e encaixe na parte superior da cuba, após, monte a presilha metálica e rosqueie o conector da mangueira fixando o monocomando. Ao montar a mangueira, certifique-se que a arruela de vedação menor esteja corretamente encaixada na conexão da mangueira. Remova as arruelas de vedação e a presilha da ducha e encaixe a ducha com o suporte e uma arruela de vedação na parte superior da cuba, após, monte a outra arruela de vedação e rosqueie a presilha na parte inferior da cuba.

13

Instale as mangueiras (J) conectando ao registro (J) nas opções conforme as imagens abaixo de acordo com a necessidade.



14



Encaixe a peneira do ralo (K) na cuba (A).

IMPORTANTE

Para evitar SEVEROS danos ao produto, a instalação deste lavatório SEMPRE deverá ser realizada por profissionais especializados (encanador e electricista) observando itens importantes da instalação como a) regulagem de pressão de entrada d'água (alta pressão causa rompimento das mangueiras e registros) b) correta instalação da parte elétrica do sistema de aquecimento (erros na instalação elétrica podem causar severos danos ao produto). A Dompel não se responsabiliza por defeitos decorrentes da má instalação. Nunca arraste o produto, se necessário, solicite ajuda a outra pessoa para remover o produto do lugar. Não deposite líquidos com alta temperatura sobre o produto, sob o risco de danificar partes plásticas.

IMAGENS MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

Os produtos podem sofrer alterações em seus componentes sem aviso prévio. Dúvidas contate a Dompel.

LOCATION OF INSTALLATION

Install your Dompel product in a level and non-grooved place, avoiding rocking and vibration. The place must be airy, but can't have direct incidence of sunlight and has to be far away from heat sources (stove, ovens ...) and flammable products. Do not install your product outdoors, it is recommended to attach the lavatory to the floor.

SECURITY

Avoid accidents. After unpacking the product, keep all the packing material far away from kids.

CLEANING AND MAINTENANCE

Do not use metal spatulas, brushes and cleaning agents such as alcohol, acetone, kerosene, gasoline, bleach, thinner, solvents, acids, vinegar or other chemicals or abrasives not recommended in this manual. To clean it easily, it is recommended to use a solution with warm water and neutral soap and after dry carefully. Plastic parts can't be washed with boiling water. Do periodical cleaning on your equipment, accumulated dust can affect the beauty of the product.

INSTALLATION AND ASSEMBLY Remove all volumes from the package, and follow the steps below.



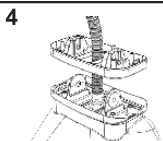
Place the Basin (A) on the floor, facing down with some protection not to scratch, fit the water outlet hose (E) in the basin (A) and tighten the MINOR clamp (L) using a common screwdriver.



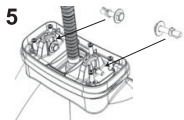
Screw the heater holder, optional (D) to the basin (A) using a standard phillips screwdriver.



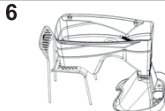
Fit the recline support with rubber stoppers (G) to the basin (A) and fasten the 6 M5 x 20 screws (H) using a standard phillips screwdriver. Observe the assemble position of the rubber stoppers to the recline support, they may have come loose during transport.



Place the fixed support (F) by fitting it into the recline support (G).



Assemble the sets of screws, washers and butterfly nuts (I) to both sides of the fixed support (F) observing the position. With the screw head locked in the fit of the fixed support (F), tighten the butterfly nuts firmly with the aid of pliers, avoiding a loose fit on the basin recline damaging the functionality of the product.



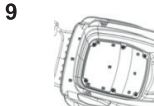
Place the wash unit base (B) over the basin (A) facing down using a support (it can be a chair).



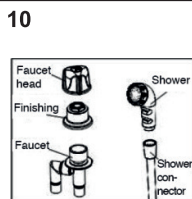
Fix the 6 M5 x 20 screws (H) that connect the basin set (A) to the base (B) using a standard phillips screwdriver (access from the bottom of the base).



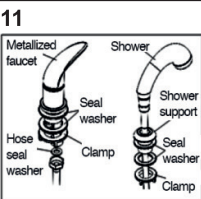
Fit the seat set (C) to the base of the wash unit (B) in the correct assembly position.



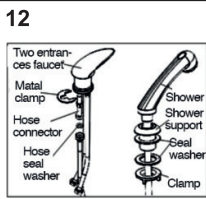
Assemble the seat set (C) to the base of the wash unit (B) by attaching the 6 M5 x 20 screws (H) with a standard Phillips screwdriver (access from the bottom of the base).



Plastic faucet one entrance assembly: Fit the faucet (J) and shower (J) into the basin (A) remove the faucet head and the finishing of the threaded faucet. After fitting the faucet into the bottom of the basin and thread the faucet finishing into the top of the basin giving the necessary tightening. Fit the faucet head again manually. Thread the shower into the connector.

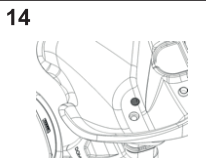
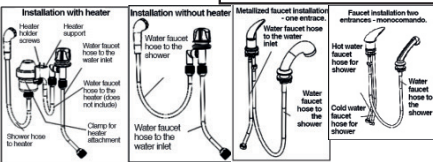


Metallized faucet one entrance assembly: Fit the faucet (J) and shower (J) in the basin (A) remove the sealing washers and the faucet clamp and fit the faucet with a sealing washer on the top of the basin, after assemble the other washer and thread the clamp on the bottom of the basin. When assembling the hose, make sure that the smaller washer is properly fixed in the hose connection. Remove the shower washer and shower clamp and fasten the shower to the support and a washer on the top of the basin, then assembly the other washer and thread the clamp on the bottom of the basin.



Two entrance faucet assembly: Assembly the faucet (J) and shower (J) in basin (A) Remove the metal clamp and the hose connector from the faucet and attach to the top of the basin, after assembling the metal clamp and thread the hose fixing the faucet. When assembling the hose, make sure that the smaller washer is properly fit in the hose connection. Remove the washers and shower clamp and fix the shower with the holder and a washer on the top of the basin then assembly the other washer and thread the clamp on the bottom of the basin.

13 Install hoses (J) by connecting to the log (J) in the options as shown below according to need.



Fit the drain sieve (K) into the basin (A).

IMPORTANT

To avoid severe damage to the product, the installation of this wash unit might always be done by specialized professionals (plumber and electrician) observing important items of the installation, as a) Water enter pressure regulation (high pressure may cause disruption of the hoses and water tap. b) Correct installation of the Electric part of heating system (errors on the electrical installation can cause several damages to the product). Dompel is not responsible for defects of incorrect installation.

Do not drag the product, if necessary, as someone else to help you to remove the product to another place. Do not place high temperature liquid over the product, this can damage plastic parts.

MERELY ILLUSTRATIVE IMAGES.

Products may suffer changes in its components without prior warning. If any questions, contact Dompel.

ESPAÑOL

LOCAL DE INSTALACIÓN

Instale su producto en un lugar nivelado y sin raíuras, evitando el movimiento de balance y vibración. El lugar debe ser ventilado, que no permite la incidencia directa de rayos solares y que esté lejos de fuentes de calor (fogón, horno ...) y productos inflamables. No instale su producto al aire libre, se recomienda fijar el lavabo al piso.

SEGURIDAD

Evite accidentes. Después de desempacar el producto mantenga el material del embalaje lejos de los niños.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No utilice espátulas metálicas, cepillos y agentes de limpieza como alcohol, acetona, queroseno, gasolina, agua sanitaria, thinner, solventes, varsol, ácidos, vinagres u otros productos químicos o abrasivos no recomendados en este manual.

Para limpiar fácilmente, utilizar una solución de agua tibia con jabón neutro y luego secar cuidadosamente. Las partes plásticas no se pueden lavar con agua hirviendo. Haga una limpieza periódica en su equipo, el polvo puede acumularse y afectar la estética del equipo y dificulta su higiene.

INSTALACIÓN Y MONTAJE Retire todos los volúmenes del embalaje y siga los siguientes pasos.

1



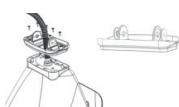
Apoye la bacha (A) en el suelo, boca abajo con alguna protección para no rayar, encaje la manguera de salida de agua (E) en la bacha (A) y apriete la abrazadera MINOR (L) utilizando un destornillador común.

2



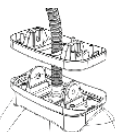
Atornille el soporte del calentador, opcional (D) en la bacha (A) utilizando una llave phillips común.

3



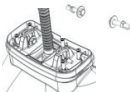
Encaje el soporte de reclineo con tapones de goma (G) en la bacha (B) y fije los 6 tornillos M5 x 20 (H) utilizando la llave phillips común. Observe la posición de montaje de los tapones de goma en el soporte de reclineo, si se han soltado en el transporte.

4



Coloque el soporte fijo (F) ajustándolo al soporte reclinable (G).

5



Monte los conjuntos de tornillos, arandelas y tuercas de mariposa (I) en ambos lados del soporte fijo (F) observando la posición de montaje correcta. Con la cabeza del tornillo bloqueada en el encaje del soporte fijo (F), apriete las tuercas de mariposa firmemente con la ayuda de un alicate, evitando un ajuste muy suelto en el reclinamiento de la bacha que puede perjudicar la funcionalidad del producto.

6



Coloque la base (B) del lavacabeza sobre el conjunto de bacha (A) boca abajo utilizando un soporte (puede ser una silla).

7



Fije los 6 tornillos M5 x 20 (H) que unen el conjunto de la bacha (A) con la base (B) utilizando llave phillips común (acceso por la parte inferior de la base).

8



Encaje el conjunto asiento (C) en la base del lavacabeza (B) en la correcta posición de montaje.

9



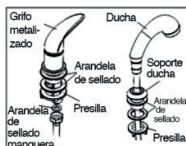
Monte el conjunto asiento (C) en la base del lavacabeza (B) fijando los 6 tornillos M5 x 20 (H) con una llave phillips común (acceso por la parte inferior de la base).

10



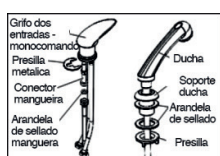
Montaje del grifo plástico una entrada: Monte el conjunto de grifo (J) y ducha (J) en la bacha (A) quite la manilla encajada y el acabado del grifo roscado. Después encaje el grifo en la parte inferior de la bacha y rosque el acabado del grifo en la parte superior de la bacha dando el apriete necesario. Vuelva a colocar la manilla manualmente. Rosque la ducha en el conector.

11



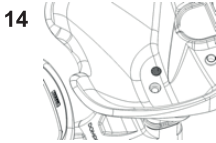
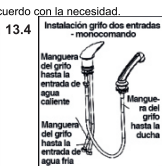
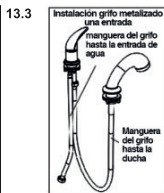
Montaje del grifo metalizado una entrada: Monte el grifo (J) y ducha (J) en la bacha (A) quite las arandelas de sellado y la presilla del grifo y encaje el grifo con una arandela de sellado en la parte superior de la bacha, después monte la otra arandela de sellado y rosque la presilla en la parte inferior de la bacha. Al montar la manguera, asegúrese de que la arandela de sellado más pequeña esté correctamente encajada en la conexión de la manguera. Quite las arandelas de sellado y la presilla de la ducha y encaje la ducha con el soporte y una arandela de sellado en la parte superior de la bacha, después monte la otra arandela de sellado y rosque la presilla en la parte inferior de la bacha.

12



Montaje del grifo dos entradas - monocomando: Monte el grifo (J) y ducha (J) en la bacha (A) quite la presilla metálica y el conector de la manguera del grifo y encaje en la parte superior de la bacha, después de montar la presilla metálica y rosque el conector de la manguera fijando el grifo. Al montar la manguera, asegúrese de que la arandela de sellado más pequeña esté correctamente encajada en la conexión de la manguera. Quite las arandelas de sellado y la presilla de la ducha y encaje la ducha con el soporte y una arandela de sellado en la parte superior de la bacha, después monte la otra arandela de sellado y rosque la presilla en la parte inferior de la bacha.

13 Instale las mangueras (J) conectando al registro (J) en las opciones según las imágenes abajo de acuerdo con la necesidad.



Encaje el ralo (K) en la bacha (A).

IMÁGENES MERAMENTE ILUSTRATIVAS.
Los productos pueden sufrir cambios en sus componentes sin previo aviso. Dudas, contacte a Dompel.

IMPORTANTE

Para evitar severos daños al producto, la instalación deberá ser realizada por profesionales especializados (fontanero y electricista) observando elementos importantes de la instalación, como a) Regulación de presión da entrada del agua (alta presión causa rompimiento de las mangueras y grifería) b) correcta instalación de la parte eléctrica del sistema de calentamiento (errores en la instalación eléctrica pueden causar severos daños al producto). Dompel no se responsabiliza por defectos consecuencia de una instalación mal hecha.

Nunca arrastre el producto, si necesario, pida ayuda a alguien para retirar el producto a outro lugar. No deposite líquidos de alta temperatura sobre su producto, bajo el riesgo de danar las partes plásticas.

Informações técnicas / Technical informations / Informaciones técnicas

Capacidade / Capacity / Capacidad	150 Kg / 330.693 lb
Altura / Height / Altura	95 cm / 3,116 ft
Largura / Widht / Ancho	59 cm / 1.935 ft
Profundidade / Depth / Profundidad	121,5 cm/ 3,986 ft
Peso Líquido / Net weight / Peso Neto	9,23 kg / 20,348 lb
Ângulo total de reclíne da cuba/ Total basin reclining angle/Ángulo total de inclinación de la bacha	20º graus
Medidas da caixa / Carton measures / Medidas de la caja	C: 114 cm x L: 60 cm X A: 65 cm C: 3.740 ft x L: 1.968 ft x A: 2.132 ft
Volume Total embalagem / Package Total CBM / Volumen Total embalaje	0,44 m³ / 15.679 ft³

GARANTIA NO BRASIL

O prazo de garantia legal, segundo o Código de Defesa do Consumidor, nos termos do artigo 26.II da lei 8.078/90, estabelece 90 dias para reclamação de falhas no funcionamento do produto a partir da data da compra, comprovado através de nota fiscal.

A Dompel, confiante na qualidade de seus produtos, oferece a você 90 dias a mais que o prazo estabelecido, totalizando 180 dias a partir da data da compra.

TERMO DE GARANTIA

As garantias legal e/ou especial compreendem a substituição de peças e mão de obra no reparo de defeitos devidamente constatados pelo fabricante como sendo de fabricação.

Caso o produto apresente algum defeito no funcionamento dentro do prazo de garantia, o consumidor deverá entrar em contato com a loja onde o produto foi adquirido, acompanhado do produto e da nota fiscal referente ao mesmo para realizar o reparo ou troca do equipamento. A Dompel não se responsabiliza por danos no produto caso não sejam observados os cuidados na utilização e correta montagem mencionados neste manual.

PERDA DE GARANTIA

As garantias, tanto legais, quanto especiais, ficam automaticamente inválidas se:

- Passado o tempo de garantia de 6 meses;
- Na utilização do produto, não forem observadas as instruções e recomendações contidas no manual de instruções;
- Tiver ocorrido uso inadequado ou mau uso do produto, descuido, ou ainda, o produto tiver sofrido alterações ou modificações estéticas e/ou funcionais, bem como tiver sido realizado conserto por pessoas ou entidades não credenciadas à Dompel;
- Houver sinais de violação do produto, remoção e/ou adulteração do número de série.

EN - GUARANTEE

You should consult the place of acquisition for warranty.

ES - GARANTÍA

Para garantía, consulte el sitio de adquisición del producto.

DOMPEL

WWW.DOMPEL.COM

